



大会

Distr.  
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.15  
30 April 1993  
CHINESE  
Original: ENGLISH  
SPANISH

世界人权会议  
筹备委员会  
第四届会议  
全体会议  
1993年4月19日至30日,日内瓦

秘书处的说明

记录在案的有关第15段的议案清单

本文件载有全体会议1993年4月29日第八次会议在A/CONF.157/PC/82号文件一读过程中记录在案的议案清单。

## 第15段：

完全符合国际公认标准的司法裁判和独立的司法机构是充分实现人权的关键，而且是民主和发展进程必不可少的。为了实现这一目标，需要在建立和加强机制和训练官员方面进行重大的投资，各国政府和国际组织必须承认并提供必要的资源来完成这项任务。

修正提案国	修 正 案 文
1. 伊朗	在第一句中，将“实现人权”改为“遵守各项人权条约”。
2. 古巴	在第一行中，在“充分”一词之后加上“和不歧视地”等字样。
3. 美国	代之以特别报告员在A/CONF.157/PC/62/Add.14号文件第3段中提议的案文：完全符合国际公认标准的司法行政部门--包括执法和检查机构、特别是一个独立的司法和法律专业部门--是充分实现人权的关键，而且对民主和发展进程不可或缺。各国政府有着义不容辞的责任尽一切努力建立和加强有关机构并培训官员。要求国际组织在这些努力中给它们以援助。
4. 澳大利亚	第3行，在“官员”一词后加上“包括性别意识培训”。
5. 中国	用《突尼斯宣言》执行部分第3段(第一句)取代第一句：“适当的司法行政和独立的司法部门是充分实现人权的关键”。

修正提案国	修 正 案 文
6. 印度尼西亚	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>在第一句中</u>，将“完全符合国际公认标准”改为“完全符合普遍公认标准”。</li> <li>2. <u>在本段末尾加上下列措词</u>：“包括通过国际合作”。</li> </ol>
8. 孟加拉国	将“公认标准”改为“承认标准”。
9. 塞浦路斯	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>在第一句中</u>，将“关键”改为“基础”。</li> <li>2. <u>在第二句中</u>，在“投资”一词后加上句号，并以下列措词开始一个新句：“因此，各国政府和国际组织...”。</li> </ol>

新案文提案国	新 案 文
7. 印度	<p>应提供一个有效的补救框架，解决每一国家在人权方面的冤屈。特别是，根据得到普遍公认的国际标准，司法部门的公正和独立及法律专业部门的独立是充分实现人权的关键，而且对民主和发展进程不可或缺。为了在世界各地维护和保护人权，加强每一国家的司法机构和法律专业部门至为重要，联合国应在优先的基础上建立一个咨询服务特别方案，以实现这一目标。</p>